



Consiglio di amministrazione

BILANCIO RETTIFICATIVO 2/2014

CT/CA-040/2014/01IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

B. ENTRATE

C. SPESE

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE 2014

IV. STATO DELLE SPESE 2014

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

Il Centro di traduzione ha redatto il presente bilancio rettificativo 2/2014 in conformità dell'articolo 34 del proprio regolamento finanziario, del 2 gennaio 2014. Lo scopo di questo bilancio è principalmente integrare le previsioni aggiornate ricevute dai clienti e presentare il risultato del riesame di tutte le voci di spesa. Inoltre, è stata apportata una modifica alle riserve del Centro, segnatamente nella "Riserva per la stabilità delle tariffe".

I trasferimenti effettuati durante l'esercizio sono stati registrati nel bilancio, per presentare un'allocazione aggiornata delle risorse. Sono riportati nella colonna "Bilancio rettificativo 2/2014" della sezione IV "Stato delle spese 2014".

Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

B. ENTRATE

Come ogni anno, il Centro ha invitato i clienti ad aggiornare le rispettive previsioni di bilancio per l'esercizio. Inoltre, ai clienti è stato chiesto di formulare le previsioni sulla base della proposta del Centro al consiglio di amministrazione di ridurre le tariffe relative ai servizi di traduzione e modifica di documenti per la seconda metà del 2014 e al servizio di traduzione dei marchi per l'intero esercizio 2014. A seguito del riesame, e tenuto conto di due nuovi accordi con clienti, lo stato delle entrate presenta le seguenti modifiche:

- il risultato delle previsioni aggiornate dei clienti è un incremento di 3 806 800 EUR al titolo I ("Pagamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi") e una diminuzione di 344 100 EUR al titolo 3 ("Cooperazione interistituzionale"). L'aumento delle entrate complessive previste è stato dell'8,1%. Come di consueto, vi sono fluttuazioni considerevoli a livello dei singoli clienti. Per 15 clienti si è registrata una riduzione di almeno il 20 %, mentre per otto clienti un incremento di almeno il 20 %. Nel caso dei clienti che non hanno confermato le previsioni e che hanno già fatturato un importo superiore al bilancio iniziale, il bilancio rettificativo presenta l'importo fatturato. Per tutti i clienti eccetto l'UAMI le previsioni hanno evidenziato una flessione di 1,6 milioni EUR, con un calo dell'8,1 % rispetto al primo bilancio rettificativo;
- l'UAMI (Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno), il cliente principale del Centro, ha aumentato le previsioni per tutti i servizi tranne due. L'importo di cui alla voce 1006, che comprende i marchi comunitari, è stato portato da 15,9 milioni EUR a quasi 17,1 milioni EUR. Tale incremento è ascrivibile all'aumento da 396 066 a 475 279 del numero di pagine di marchi da tradurre e tiene conto della struttura tariffaria adottata per i marchi nonché della riduzione di prezzo approvata nel primo bilancio rettificativo del Centro per il 2014. L'ammontare relativo a tutti gli altri servizi inclusi nella voce 1005 è passato da 7,3 milioni EUR a quasi 11,3 milioni EUR. In totale l'UAMI ha aumentato le proprie previsioni di 5,06 milioni EUR;
- due clienti hanno firmato accordi con il Centro e due nuove voci sono state inserite al titolo I.

1052	impresa comune ECSEL (componenti e sistemi elettronici per la leadership europea)	3 700 EUR
1053	centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)	p.m.

Le entrate complessive per il 2014 sono stimate a 56,3 milioni EUR e sono ripartite come segue:

Titolo	Entrate (EUR)
1. Agenzie e organismi	43 564 300
3. Cooperazione interistituzionale (istituzioni europee)	2 794 300
4. Altre entrate	363 250
5. Eccedenza riportata dall'esercizio precedente e trasferimenti da riserve degli anni precedenti	9 546 191

La tabella sottostante illustra le previsioni relative al numero complessivo di pagine e di elenchi di termini per il 2014 e quelle relative alle entrate. I volumi di traduzione previsti, in termini di numero di pagine per cliente, sono presentati alla sezione III, "Stato delle entrate 2014".

	2014	Percentuale iniziale – bilancio rettificativo 2/2014
Numero totale di pagine previste*	769 429	12,8 %
Numero totale di elenchi di termini previsti**	429 839	207,9 %
Entrate totali previste per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini	45 439 800***	7,6 %

* Comprese 475 279 pagine di marchi comunitari.

** Compresi elenchi di termini e disegni e modelli comunitari (20 250 dei termini corrispondono a disegni e modelli comunitari e 369 591 sono altri termini trattati per l'UAMI).

*** Corrispondenti ai titoli 1 e 3, escluse la gestione di progetti interistituzionali e le entrate provenienti da servizi di hosting. In particolare, 1 477 300 EUR corrispondono agli elenchi di termini dell'UAMI (non compresi i disegni e modelli comunitari).

C. SPESE

Il Centro di traduzione ha rivisto le spese nel bilancio per il 2014; nello stato delle spese si annoverano le seguenti modifiche:

- una riduzione degli stanziamenti destinati alla spesa di cui al titolo 1 ("Personale") di 987 270 EUR (-3,9%). In base a un'analisi dei primi sei mesi dell'esercizio, il livello effettivo del personale in servizio era inferiore rispetto a quanto atteso originariamente. Pertanto, la voce 1100 ("Stipendi di base") è stata ridotta di 711 900 EUR (-4,9%) e la voce 1101 ("Assegni familiari") di 100 000 EUR (-6,9%). Per quanto riguarda la riduzione degli "Stipendi di base", di fatto 228 630 EUR sono stati trasferiti ad altre voci del titolo nel corso dell'anno. L'analisi del bilancio ha evidenziato altresì che i pagamenti per l'assicurazione contro gli infortuni, le malattie professionali e la disoccupazione nonché per il contributo al regime pensionistico comunitario erano stati tutti considerevolmente inferiori rispetto alle previsioni, sulla base del livello dell'organico e dell'entità dei contributi di cui allo statuto del personale. Gli importi sono stati

pertanto ridotti di 31 000 EUR alla voce 1131 ("Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali"), di 35 000 EUR alla voce 1132 ("Copertura del rischio di disoccupazione") e di 300 000 EUR alla voce 1134 ("Contributo al regime pensionistico comunitario"). A seguito dell'introduzione del nuovo statuto del personale, le spese di viaggio per congedo annuale sono scese e la voce 1141 è stata pertanto ridotta di 38 000 EUR;

- una riduzione di 17 900 EUR al capitolo 20 ("Investimenti immobiliari"). Un riesame delle esigenze di sicurezza e sorveglianza ha mostrato che gli stanziamenti previsti a tale scopo (voce 2050) potevano essere ridotti di 23 300 EUR. Gli stanziamenti relativi alla voce 2040 ("Sistemazione dei locali") sono stati accresciuti di 5 400 EUR poiché il bilancio iniziale non è stato sufficiente per coprire le spese associate all'hosting dei servizi di dati che il Centro fornisce all'Agenzia ferroviaria europea (ERA). Il Centro sarà compensato dall'ERA per la spesa complessiva e le entrate corrispondenti saranno iscritte alla voce 1019;
- un aumento di 190 000 EUR alla voce 2120 ("Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi"). Questo ammontare sarà destinato a un modulo aggiuntivo dello strumento di elaborazione del bilancio e a uno strumento per la pianificazione strategica e il monitoraggio;
- due nuove voci di bilancio sono state integrate al titolo 2 per coprire nuovi servizi forniti da società di audit e valutazione, oltre a servizi interistituzionali forniti da organi diversi dalla Commissione. In questo titolo sono state apportate anche alcune altre modifiche di lieve entità per un totale di -4 000 EUR;

2350	Servizi esterni di audit e valutazione	25 000 EUR
2395	Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie	2 000 EUR

- un incremento di 1 890 000 EUR alla voce 3000 ("Servizi di traduzione esterna"). A seguito delle modifiche delle previsioni dei clienti, e in particolare per tenere conto dell'aumento indicato dall'UAMI, è stato necessario aumentare a 16 593 000 EUR gli stanziamenti di bilancio relativi ai servizi di traduzione esterna;
- un incremento di 3 424 111 EUR alla voce 10003 ("Riserva per la stabilità delle tariffe"). Tale incremento è il risultato dell'aumento delle entrate previste, della riduzione degli importi di cui al titolo 1 e dei maggiori stanziamenti necessari al titolo 3. La riserva totale ammonta a 15,6 milioni EUR.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014
	ENTRATE			
1	PAGAMENTI DELLE AGENZIE E DEGLI ORGANISMI	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	0	p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	ALTRE ENTRATE	363 250	0	363 250
5	ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	RESTITUZIONI	p.m.	0	p.m.
	TOTALE	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	SPESE			
1	PERSONALE	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	6 852 700	195 100	6 657 600
3	SPESE OPERATIVE	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	RISERVE	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	TOTALE	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. STATO DELLE ENTRATE 2014

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1	PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI				La previsione in termini di volume per ciascun cliente figura nella colonna "Commenti". In assenza di specifiche, la previsione è per la traduzione/la revisione/l'editing/la modifica di documenti.
1 0	PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI				
1 0 0	<i>Pagamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i>				Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1 0 0 0	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	169 800	-130 200	300 000	1 858 pagine
1 0 0 1	Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	245 900	0	245 900	2 732 pagine
1 0 0 2	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	330 000	-13 600	343 600	3 667 pagine
1 0 0 3	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 pagine
1 0 0 4	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8 100 pagine
1 0 0 5	Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno (UAMI)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Documenti: 94 911 pagine; elenchi di termini: 369 321 termini; disegni e modelli comunitari: 20 520 termini; editing: 17 616 pagine
1 0 0 6	UAMI marchi	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Marchi comunitari: 475 279 pagine.
1 0 0 7	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	120 000	0	120 000	1 333 pagine
1 0 0 8	Ufficio europeo di polizia (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1 487 pagine
1 0 0 9	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5 156 pagine
	<i>Articolo 1 0 0 – Totale</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 0 1 0	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	56 000	-14 900	70 900	595 pagine
1 0 1 2	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	852 300	237 000	615 300	7 200 pagine
1 0 1 4	Banca europea per gli investimenti (BEI)	2 900	2 900	p.m.	32 pagine
1 0 1 5	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2 610 pagine
1 0 1 6	Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2 000 pagine
1 0 1 7	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 pagine
1 0 1 8	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	713 800	-686 200	1 400 000	7 931 pagine
1 0 1 9	Agenzia ferroviaria europea (ERA)	513 300	63 300	450 000	Documenti: 5 000 pagine. L'importo comprende le entrate derivanti dall'hosting e da altri servizi nel settore della continuità operativa e dei dati.
	<i>Articolo 1 0 1 – Totale</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	98 800	0	98 800	1 098 pagine
1 0 2 1	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 pagine
1 0 2 2	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex)	368 700	62 900	305 800	4 544 pagine
1 0 2 3	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7 519 pagine
1 0 2 4	Agenzia esecutiva per le piccole e le medie imprese (EASME)	14 600	0	14 600	162 pagine
1 0 2 5	Accademia europea di polizia (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 222 pagine

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 0 2 6	Agenzia esecutiva per i consumatori, la salute e la sicurezza alimentare (CHAFEA)	86 500	0	86 500	961 pagine
1 0 2 7	Agenzia del GNSS europeo (GSA)	6 300	0	6 300	70 pagine
1 0 2 8	Agenzia europea per la difesa (AED)	5 000	0	5 000	56 pagine
1 0 2 9	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Documenti: 18 209 pagine. L'importo comprende entrate associate al sistema informatico ECHA-term.
	<i>Articolo 1 0 2 – Totale</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1 403 pagine
1 0 3 1	Fusion for Energy	50 000	0	50 000	556 pagine
1 0 3 2	Centro satellitare dell'Unione europea (CSUE)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agenzia esecutiva per l'innovazione e le reti (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 pagine
1 0 3 4	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	34 900	0	34 900	144 pagine
1 0 3 5	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 pagine
1 0 3 6	Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	8 000	0	8 000	86 pagine
1 0 3 7	impresa comune Clean Sky	48 400	-1 700	50 100	418 pagine
1 0 3 8	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1 639 pagine
1 0 3 9	impresa comune SESAR	32 100	0	32 100	357 pagine
	<i>Articolo 1 0 3 – Totale</i>	475 100	-61 900	537 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 0 4					
1 0 4 0	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	622 600	-127 000	749 600	7 649 pagine
1 0 4 1	impresa comune ARTEMIS	200	-10 500	10 700	2 pagine
1 0 4 2	impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (IC IMI)	19 200	0	19 200	213 pagine
1 0 4 3	impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (impresa comune FCH)	10 100	1 600	8 500	112 pagine
1 0 4 4	impresa comune ENIAC	4 000	4 000	0	44 pagine
1 0 4 5	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	448 800	0	448 800	4 987 pagine
1 0 4 6	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 pagine
1 0 4 7	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6 583 pagine
1 0 4 8	Autorità bancaria europea (ABE)	333 400	80 100	253 300	3 705 pagine
1 0 4 9	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6 622 pagine
	<i>Articolo 1 0 4 – Totale</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
1 0 5					
1 0 5 0	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	236 600	0	236 600	2 629 pagine

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 0 5 1	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3 346 pagine
1 0 5 2	impresa comune ECSEL (componenti e sistemi elettronici per la leadership europea)	3 700	3 700		Documenti: 42 pagine. Questa nuova voce di bilancio è per il nuovo cliente impresa comune ECSEL, che sostituisce le imprese comuni ENIAC e ARTEMIS.
1 0 5 3	centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)	p.m.	0		Questa nuova voce di bilancio è per il cliente MAOC-N.
	<i>Articolo 1 0 5 – Totale</i>	530 700	82 000	448 700	
	CAPITOLO 1 0 – TOTALE	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Titolo 1 – Totale	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
2 0	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
2 0 0	<i>Sovvenzione della Commissione</i>				Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
2 0 0 0	Sovvenzione della Commissione	p.m.	0	0	
	<i>Articolo 2 0 0 – Totale</i>	p.m.	0	0	
	CAPITOLO 2 0 – TOTALE	p.m.	0	0	
	Titolo 2 – Totale	p.m.	0	0	
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
3 0	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
3 0 0	Cooperazione interistituzionale				Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
3 0 0 0	Commissione europea	1 367 300	56 900	1 310 400	Documenti: 11 884 pagine; elenchi di termini: 38 970 termini
3 0 0 1	Partecipazione al comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Gestione di progetti interistituzionali	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Parlamento europeo	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Consiglio dell'Unione europea	309 300	-165 500	474 800	4 400 pagine
3 0 0 5	Corte dei conti europea	30 000	0	30 000	333 pagine
3 0 0 6	Comitato delle regioni	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Corte di giustizia dell'Unione europea	166 000	0	166 000	
	<i>Articolo 3 0 0 – Totale</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Banca centrale europea	40 900	0	40 900	454 pagine
3 0 1 1	Mediatore europeo	223 400	-235 500	458 900	Documenti: 2 652 pagine; elenchi di termini: 1 028 termini
	<i>Articolo 3 0 1 – Totale</i>	264 300	-235 500	499 800	
	CAPITOLO 3 0 – TOTALE	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Titolo 3 – Totale	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
4	ALTRE ENTRATE				
4 0	ALTRE ENTRATE				
4 0 0	<i>Interessi bancari</i>				L'articolo copre gli interessi destinati a maturare sui conti bancari del Centro.
4 0 0 0	Interessi bancari	120 000	0	120 000	
	<i>Articolo 4 0 0 – Totale</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	<i>Rimborsi vari</i>				L'articolo copre rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private ecc.).
4 0 1 0	Rimborsi vari	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolo 4 0 1 – Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<i>Altre sovvenzioni</i>				
4 0 2 0	Sovvenzione del governo lussemburghese	243 250	0	243 250	Questa sovvenzione annuale del governo lussemburghese è a sostegno degli oneri locativi del Centro.
	<i>Articolo 4 0 2 – Totale</i>	243 250	0	243 250	
	CAPITOLO 4 0 – TOTALE	363 250	0	363 250	
	Titolo 4 – Totale	363 250	0	363 250	
5	ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI				
5 0	ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
5 0 0	<i>Ecceденza riportata dall'esercizio precedente</i>				
5 0 0 0	Ecceденza riportata dall'esercizio precedente	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Ecceденza riportata dall'esercizio precedente in conformità dell'articolo 20, paragrafo 1, del regolamento finanziario del Centro, del 2 gennaio 2014. L'incremento è dovuto al fatto che nel primo bilancio rettificativo l'impatto stimato delle riduzioni tariffarie era compreso in questa voce. Le variazioni delle tariffe sono ora integrate nelle previsioni dei clienti e incluse nei titoli 1 e 3. Il nuovo importo che figura in questa voce corrisponde a quello dei conti definitivi per il 2013.
	<i>Articolo 5 0 0 – Totale</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	<i>Trasferimenti da riserve degli anni precedenti</i>				
5 0 1 0	Trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali"	937 000	0	937 000	Il trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali" nel 2014 corrisponde alle spese del capitolo 32 ("Spese relative al programma e-CdT").
5 0 1 5	Trasferimento dalla "Riserva per la stabilità delle tariffe"	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Trasferimento dalla "Riserva per spese di trasloco"	p.m.	0	p.m.	La "Riserva per spese di trasloco", creata per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, è stata utilizzata nel 2013.
5 0 1 7	Trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato"	1 480 500	0	1 480 500	Questa voce è stata creata nel primo bilancio rettificativo per il 2014 al fine di includere il trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato" nel 2014. L'importo corrisponde alla riserva costituita nei conti per l'effetto degli adeguamenti contestati sugli stipendi degli anni 2011-2013. Poiché non è stato necessario utilizzare la riserva per il pagamento retroattivo dell'adeguamento, questa è stata soppressa per intero. L'importo è iscritto fra le entrate di bilancio del Centro per il 2014.
	<i>Articolo 5 0 1 – Totale</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	CAPITOLO 5 0 – TOTALE	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Titolo 5 – Totale	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	RESTITUZIONI				
6 0	RESTITUZIONI AI CLIENTI				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
6 0 0	<i>Restituzioni ai clienti</i>				
6 0 0 0	Restituzioni ai clienti	p.m.	0	0	
	<i>Articolo 6 0 0 – Totale</i>	p.m.	0	0	
	CAPITOLO 6 0 – TOTALE	p.m.	0	0	
	Titolo 6 – Totale	p.m.	0	0	
	TOTALE GENERALE	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. STATO DELLE SPESE 2014

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1	PERSONALE				
11	PERSONALE IN SERVIZIO				
110	<i>Personale in servizio</i>				
1 1 0 0	Stipendi di base	13 900 000	-711 900	14 611 900	Statuto dei funzionari dell'Unione europea e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi di base di funzionari e agenti temporanei.
1 1 0 1	Assegni familiari	1 340 800	-100 000	1 440 800	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'assegno di famiglia, l'assegno per figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei.
1 1 0 2	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 259 200	0	2 259 200	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei.
1 1 0 3	Indennità di segreteria	23 100	0	23 100	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1, dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari e agenti temporanei di categoria AST che ricoprono un posto di stenografo o dattilografo, telescrivente, tipista, segretario di direzione o segretario principale, che avevano il diritto di percepire tale indennità nel mese precedente il 1° maggio 2004.
	<i>Articolo 110 — Totale</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	<i>Agenti ausiliari e agenti locali</i>				
1 1 1 3	Tirocinanti	15 600	2 000	13 600	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti.
1 1 1 5	Agenti contrattuali	1 212 600	180 000	1 032 600	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 111 — Totale</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Formazione professionale del personale				
1 1 2 0	Formazione professionale del personale	182 600	0	182 600	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 24 bis.
	<i>Articolo 112 — Totale</i>	182 600	0	182 600	
113	Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro				
1 1 3 0	Copertura dei rischi di malattia	496 900	0	496 900	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 72. Regole sull'assicurazione malattia per i funzionari dell'Unione europea.
1 1 3 1	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	81 500	-31 000	112 500	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali.
1 1 3 2	Copertura del rischio di disoccupazione	115 000	-35 000	150 000	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 28 bis. Questo stanziamento è destinato ad assicurare il personale temporaneo contro la disoccupazione.
1 1 3 3	Costituzione o mantenimento dei diritti pensionistici	p.m.	0	p.m.	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 42. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti pensionistici nei rispettivi paesi d'origine.
1 1 3 4	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 271 000	-300 000	3 571 000	Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo dovuto dal Centro quale datore di lavoro al regime pensionistico comunitario. Il bilancio è stato rivisto, tenendo conto della riduzione del tasso contributivo, del livello dell'organico e dei pagamenti effettuati durante la prima metà dell'anno.
	<i>Articolo 113 — Totale</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
114	<i>Altri assegni e indennità varie</i>				
1 1 4 0	Assegni e indennità di natalità e di decesso	1 000	0	1 000	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Questo stanziamento è destinato a coprire: — assegni di natalità per cinque figli di dipendenti nei cui paesi di origine non è previsto questo tipo di assegno; — in caso di decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese successivo a quello del decesso nonché le spese di trasporto della salma sino al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno trasferiti dalla voce 1100.
1 1 4 1	Spese di viaggio per congedo annuale	256 000	-38 000	294 000	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico. La diminuzione è dovuta alle modifiche apportate allo statuto dei funzionari.
1 1 4 3	Indennità forfettarie di funzione	p.m.	0	p.m.	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono periodicamente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
	<i>Articolo 114 — Totale</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	<i>Lavoro straordinario</i>				
1 1 5 0	Lavoro straordinario	p.m.	0	p.m.	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario effettuate da funzionari e agenti temporanei delle categorie AST e agenti locali che non è stato possibile compensare, secondo le modalità previste, con corrispondenti ore libere.
	<i>Articolo 115 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
117	<i>Prestazioni di complemento</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 1 7 1	Interpreti freelance e operatori di conferenza	p.m.	0	p.m.	Retribuzione degli interpreti freelance impiegati dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di fornire il servizio di interpretazione. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione sulla vita e a un'assicurazione malattia, infortuni e decesso nonché il rimborso, per gli interpreti freelance la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità forfettarie di viaggio.
1 1 7 5	Personale interinale	328 230	31 630	296 600	Questo stanziamento è destinato a coprire il ricorso al personale interinale.
	<i>Articolo 117 — Totale</i>	328 230	31 630	296 600	
118	<i>Spese varie di assunzione e trasferimento del personale</i>				
1 1 8 0	Spese varie di assunzione del personale	51 000	0	51 000	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di assunzione.
1 1 8 1	Spese di viaggio	10 900	0	10 900	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi membri delle loro famiglie) che entrano in servizio o lasciano il Centro.
1 1 8 2	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	62 200	0	62 200	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da nuova sistemazione in un'altra località.
1 1 8 3	Spese di trasloco	30 700	0	30 700	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasloco di funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o per l'assegnazione a una nuova sede di servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da una nuova sistemazione in un'altra località.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 1 8 4	Indennità giornaliera temporanee	119 200	0	119 200	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliera temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare il loro luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento).
	<i>Articolo 118 — Totale</i>	274 000	0	274 000	
119	<i>Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni</i>				
1 1 9 0	Coefficienti correttori	2 500	0	2 500	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla remunerazione dei funzionari e degli agenti temporanei, e al pagamento degli straordinari.
	<i>Articolo 119 — Totale</i>	2 500	0	2 500	
	CAPITOLO 11 — TOTALE	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	MISSIONI E TRASFERTE				
130	<i>Missioni e spostamenti</i>				
1 3 0 0	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie	72 400	0	72 400	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliera di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statutario in missione nell'interesse del Centro, in conformità con le disposizioni dello statuto dei funzionari dell'Unione europea.
	<i>Articolo 130 — Totale</i>	72 400	0	72 400	
131	<i>Missioni e trasferte legate alla formazione</i>				
1 3 1 0	Spese di missione legate alla formazione	35 000	0	35 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le missioni durante le formazioni fuori Lussemburgo.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 131 — Totale</i>	35 000	0	35 000	
	CAPITOLO 13 — TOTALE	107 400	0	107 400	
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA				
140	<i>Infrastrutture di carattere medico-sociale</i>				
1 4 0 0	Ristoranti e mense	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolo 140 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
141	<i>Servizio medico</i>				
1 4 1 0	Servizio medico	53 000	0	53 000	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
	<i>Articolo 141 — Totale</i>	53 000	0	53 000	
142	<i>Altre spese</i>				
1 4 2 0	Altre spese	227 500	15 000	212 500	Partecipazione nel comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.
1 4 2 1	Relazioni sociali	14 000	0	14 000	Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità, altre assistenze e sussidi offerti al personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per membri del personale.
	<i>Articolo 142 — Totale</i>	241 500	15 000	226 500	
	CAPITOLO 14 — TOTALE	294 500	15 000	279 500	
15	MOBILITÀ				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
152	Mobilità				
1 5 2 0	Scambi di personale	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1 5 2 1	Funzionari del Centro distaccati temporaneamente presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o iniziative del settore pubblico.	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
	<i>Articolo 152 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLO 15 — TOTALE	p.m.	0	p.m.	
16	SERVIZI SOCIALI				
160	Servizio sociale				
1 6 0 0	Sussidi di assistenza speciali	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovi/trovino in una situazione particolarmente difficile.
	<i>Articolo 160 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Altre spese				
1 6 2 0	Altre spese	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
	<i>Articolo 162 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Centro per l'infanzia				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 6 3 0	Centro per l'infanzia	91 000	0	91 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la partecipazione del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsioni per il 2014 presentate dal Parlamento europeo.
	<i>Articolo 163 — Totale</i>	91 000	0	91 000	
164	<i>Aiuto integrativo ai disabili</i>				
1 6 4 0	Aiuto integrativo ai disabili	1 000	0	1 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i rimborsi a personale in servizio, coniugi e figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate.
	<i>Articolo 164 — Totale</i>	1 000	0	1 000	
	CAPITOLO 16 — TOTALE	92 000	0	92 000	
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA				
170	<i>Ricevimenti e rappresentanza</i>				
1 7 0 0	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	2 000	0	2 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per ricevimenti e di rappresentanza nonché i costi di altri eventi e manifestazioni.
	<i>Articolo 170 — Totale</i>	2 000	0	2 000	
	CAPITOLO 17 — TOTALE	2 000	0	2 000	
19	PENSIONI				
190	<i>Pensioni</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
1 9 0 0	Pensioni e indennità di cessazione dal servizio	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.
	<i>Articolo 190 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLO 19 — TOTALE	p.m.	0	p.m.	
	Titolo 1 — Totale	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO				
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE				
200	<i>Investimenti immobiliari, locazione di immobili e spese accessorie</i>				
2 0 0 0	Locazione di immobili e spese accessorie	1 824 000	0	1 824 000	Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per immobili o parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro.
	<i>Articolo 200 — Totale</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	<i>Assicurazioni</i>				
2 0 1 0	Assicurazioni	12 900	0	12 900	Questo stanziamento è destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.
	<i>Articolo 201 — Totale</i>	12 900	0	12 900	
202	<i>Acqua, gas, elettricità e riscaldamento</i>				
2 0 2 0	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	208 600	0	208 600	Questo stanziamento è destinato a coprire i consumi correnti.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 202 — Totale</i>	208 600	0	208 600	
203	<i>Pulizia e manutenzione</i>				
2 0 3 0	Pulizia e manutenzione	219 400	0	219 400	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
	<i>Articolo 203 — Totale</i>	219 400	0	219 400	
204	<i>Sistemazione dei locali</i>				
2 0 4 0	Sistemazione dei locali	81 400	5 400	76 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni nell'edificio. L'aumento è necessario per coprire le spese associate all'hosting del servizio dati per l'Agenzia ferroviaria europea; le entrate corrispondenti che il Centro riceverà saranno iscritte alla voce di entrata 1019.
	<i>Articolo 204 — Totale</i>	81 400	5 400	76 000	
205	<i>Sicurezza e sorveglianza degli immobili</i>				
2 0 5 0	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	184 900	-23 300	208 200	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, il noleggio e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e i costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari.
	<i>Articolo 205 — Totale</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	<i>Acquisizione di beni immobili</i>				
2 0 6 0	Acquisizione di beni immobili	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.
	<i>Articolo 206 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
208	<i>Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili</i>				
2080	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le relazioni degli esperti relative ai beni immobili.
	<i>Articolo 208 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
209	<i>Altre spese</i>				
2090	Altre spese	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione amministrativa non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.
	<i>Articolo 209 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLO 20 — TOTALE	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	INFORMATICA				
210	<i>Informatica</i>				
2100	Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software	1 440 000	0	1 440 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti sono iscritte in questa voce.
	<i>Articolo 210 — Totale</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2120	Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi	1 470 000	190 000	1 280 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.). L'incremento è necessario per integrare un modulo aggiuntivo allo strumento di bilancio e per sviluppare uno strumento per la pianificazione strategica e il monitoraggio.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 212 — Totale</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	CAPITOLO 21 — TOTALE	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE				
220	<i>Impianti tecnici e attrezzatura elettronica per ufficio</i>				
2 2 0 0	Nuovi acquisti	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
2 2 0 3	Manutenzione, utilizzo e riparazione	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
2 2 0 4	Attrezzatura per ufficio	17 500	0	17 500	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto, il leasing, la manutenzione e la riparazione di attrezzatura elettronica per ufficio e impianti tecnici, eccetto stampanti e copiatrici. Gli stanziamenti nel 2014 sono destinati alla sostituzione di vecchi proiettori, schermi ecc.
	<i>Articolo 220 — Totale</i>	17 500	0	17 500	
221	<i>Mobilio</i>				
2 2 1 0	Nuovi acquisti	33 000	0	33 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di acquisto, sostituzione, manutenzione, utilizzo e riparazione di mobilio. Gli stanziamenti nel 2014 sono destinati all'acquisto di attrezzature in una sala riunioni e alla sostituzione di alcuni mobili per ufficio.
2 2 1 1	Sostituzione	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
2 2 1 2	Manutenzione, utilizzo e riparazione	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
	<i>Articolo 221 — Totale</i>	33 000	0	33 000	
223	<i>Parco autoveicoli</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
2 2 3 0	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2 2 3 2	Noleggio di veicoli	23 500	-4 000	27 500	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di noleggio, sotto forma di contratto a lungo termine, di veicoli di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per esigenze contingenti.
2 2 3 3	Manutenzione, utilizzo e riparazione dei mezzi di trasporto	10 500	0	10 500	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di manutenzione e operativi relativi a veicoli nonché i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.
	<i>Articolo 223 — Totale</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	<i>Spese di documentazione e di biblioteca</i>				
2 2 5 0	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri	22 000	0	22 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di dotazioni di biblioteca, l'abbonamento a giornali, periodici, servizi online quali dizionari nonché altre spese di documentazione e di biblioteca.
2 2 5 2	Abbonamenti a giornali e periodici	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
2 2 5 3	Dizionari per i traduttori	p.m.	0	p.m.	Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.
2 2 5 5	Documentazione, traduzione e strumenti multilinguistici	600 000	0	600 000	Questo stanziamento è inteso a coprire le spese relative alla documentazione, alla traduzione e agli strumenti multilinguistici, come l'acquisizione, il consolidamento e l'estensione dei contenuti delle banche dati linguistiche e terminologiche, le memorie di traduzione e i dizionari per la traduzione automatica. L'importo del 2014 è destinato alla creazione di banche dati per le memorie di traduzione affidabili e di alta qualità.
	<i>Articolo 225 — Totale</i>	622 000	0	622 000	
	CAPITOLO 22 — TOTALE	706 500	-4 000	710 500	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI				
230	<i>Cancelleria e materiale per ufficio</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
2 3 0 0	Cancelleria e materiale per ufficio	25 200	0	25 200	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di carta e materiale per ufficio.
	<i>Articolo 230 — Totale</i>	25 200	0	25 200	
232	Spese finanziarie				
2 3 2 0	Spese bancarie	4 500	0	4 500	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2 3 2 1	Perdite di cambio	p.m.	0	p.m.	Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro nella gestione del proprio bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate con guadagni sui cambi.
	<i>Articolo 232 — Totale</i>	4 500	0	4 500	
233	Spese legali				
2 3 3 0	Spese legali	15 000	5 000	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.
	<i>Articolo 233 — Totale</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Danni				
2 3 4 0	Danni	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire danni e il costo delle richieste di risarcimento contro il Centro (responsabilità civile).
	<i>Articolo 234 — Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Altre spese operative				
2 3 5 0	Assicurazioni varie	15 100	0	15 100	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2 3 5 2	Spese varie per riunioni interne	4 000	0	4 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
2 3 5 3	Trasloco di servizi	6 000	0	6 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di traslochi, sia all'interno dell'edificio sia verso un nuovo edificio.
2 3 5 9	Altre spese	1 200	0	1 200	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.
	<i>Articolo 235 — Totale</i>	26 300	0	26 300	
236	<i>Servizi esterni di audit e valutazione</i>				
2 3 6 0	Servizi esterni di audit e valutazione	25 000	25 000		Questa nuova voce è intesa a coprire i servizi di audit e valutazione forniti al Centro da entità esterne. In precedenza gli audit erano effettuati dalla Corte dei conti europea.
	<i>Articolo 236 — Totale</i>	25 000	25 000		
239	<i>Servizi interistituzionali</i>				
2 3 9 0	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro.
2 3 9 1	Interpretazione	p.m.	-6 000	6 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE. Era stato previsto un importo di 6 000 EUR per lo svolgimento di un seminario per traduttori esterni, che tuttavia si è tenuto senza il ricorso a servizi di interpretazione.
2 3 9 2	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	148 400	0	148 400	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita dalla Commissione al Centro.
2 3 9 3	Pubblicazioni	25 000	0	25 000	Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività del Centro nonché le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità.
2 3 9 4	Diffusione	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
2 3 9 5	Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie	2 000	2 000		Questa nuova voce è destinata a coprire servizi forniti al Centro da istituzioni e agenzie, ad esempio servizi forniti nel quadro del coordinamento delle agenzie.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 239 — Totale</i>	180 400	-4 000	184 400	
	CAPITOLO 23 — TOTALE	276 400	26 000	250 400	
24	SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE				
240	<i>Spese postali</i>				
2 4 0 0	Affrancatura e spese di spedizione	34 800	-5 000	39 800	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di affrancatura e di spedizione, compresa la spedizione di colli postali.
	<i>Articolo 240 — Totale</i>	34 800	-5 000	39 800	
241	<i>Telecomunicazioni</i>				
2 4 1 0	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	192 000	0	192 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di abbonamento e comunicazioni per telefono, fax, teleconferenza e di trasmissione dati. Le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione sono iscritte nella voce 2100.
	<i>Articolo 241 — Totale</i>	192 000	0	192 000	
	CAPITOLO 24 — TOTALE	226 800	-5 000	231 800	
25	SPESE PER RIUNIONI				
250	<i>Spese per riunioni e convocazioni</i>				
2 5 0 0	Riunioni in generale	10 000	0	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.
	<i>Articolo 250 — Totale</i>	10 000	0	10 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
255	<i>Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni</i>				
2 5 5 0	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	0	20 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni esterne non coperte dall'infrastruttura esistente. Le riunioni del 2014 comprendono una conferenza per contraenti esterni nel settore dei servizi di traduzione e una riunione della rete dei punti di contatto per la traduzione presso i clienti.
	<i>Articolo 255 — Totale</i>	20 000	0	20 000	
	CAPITOLO 25 — TOTALE	30 000	0	30 000	
26	ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO				
260	<i>Spese per riunioni e convocazioni</i>				
2 6 0 0	Riunioni del consiglio di amministrazione	24 000	-6 000	30 000	Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.
	<i>Articolo 260 — Totale</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	<i>Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione</i>				
2 6 1 0	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	4 500	0	4 500	Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
	<i>Articolo 261 — Totale</i>	4 500	0	4 500	
265	<i>Interpretazione</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
2 6 5 0	Interpretazione	106 300	0	106 300	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.
	<i>Articolo 265 — Totale</i>	106 300	0	106 300	
	CAPITOLO 26 — TOTALE	134 800	-6 000	140 800	
27	INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE, ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIFFUSIONE				
270	<i>Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato</i>				
2 7 0 0	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	37 000	12 000	25 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per commissionare a esperti qualificati nel settore amministrativo consulenze, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni.
	<i>Articolo 270 — Totale</i>	37 000	12 000	25 000	
	CAPITOLO 27 — TOTALE	37 000	12 000	25 000	
	Titolo 2 — Totale	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	SPESE OPERATIVE				
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA				
300	<i>Servizi di traduzione esterna</i>				
3 0 0 0	Servizi di traduzione esterna	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai corrispettivi per i fornitori esterni di servizi linguistici, ossia traduzione di marchi comunitari e documenti, revisione e modifica di traduzioni, editing linguistico nonché lavori di terminologia e traduzione e revisione di elenchi di termini. L'incremento è necessario per effetto delle previsioni aggiornate dei clienti.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 300 — Totale</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	CAPITOLO 30 — TOTALE	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
310	<i>Spese relative alla cooperazione interistituzionale</i>				
3 1 0 0	Cooperazione interistituzionale nel campo linguistico	705 000	0	705 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI) al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico.
	<i>Articolo 310 — Totale</i>	705 000	0	705 000	
	CAPITOLO 31 — TOTALE	705 000	0	705 000	
32	SPESE RELATIVE AL PROGRAMMA E-CDT				In questo capitolo, creato per il bilancio 2014, sono iscritti gli stanziamenti per le spese relative al programma e-CdT, trasferiti dalla "Riserva per investimenti eccezionali" – in particolare la dotazione assegnata nel 2011 – alla voce 5010 delle entrate.
320	<i>Spese relative al programma e-CdT</i>				
3 2 0 0	Spese di missione e altre spese di personale relative al programma e-CdT	3 000	0	3 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale per l'esecuzione di una missione legata al programma e-CdT.
3 2 0 1	Spese operative varie relative al programma e-CdT	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire spese operative varie relative al programma e-CdT, tranne le spese informatiche.
3 2 0 2	Spese per hardware e software relativi al programma e-CdT	209 000	0	209 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per hardware e software relativi al programma e-CdT.
3 2 0 3	Consulenza sulla tecnologia dell'informazione relativa al programma e-CdT	720 000	0	720 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per la consulenza informatica relativa al programma e-CdT.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	<i>Articolo 320 — Totale</i>	937 000	0	937 000	
	CAPITOLO 32 — TOTALE	937 000	0	937 000	
	Titolo 3 — Totale	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	RISERVE				
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI				
1000	Stanziamenti accantonati				
1 0 0 0 3	Riserva per la stabilità delle tariffe	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Riserva creata nel 2011 per la stabilità delle tariffe. L'importo complessivo della riserva è di 15 629 552 EUR.
1 0 0 0 4	Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	0	p.m.	Riserva per creare il fondo di prefinanziamento permanente ai sensi dell'articolo 67 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario l'ammontare di questo fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi degli stanziamenti per l'esercizio finanziario. L'importo complessivo della riserva è di 16 529 466 EUR.
1 0 0 0 5	Riserva per l'aumento di stipendio contestato	p.m.	0	p.m.	A seguito della decisione del Consiglio e del Parlamento sugli adeguamenti di stipendio contestati per il 2011 e il 2012, non è necessario costituire una riserva per l'effetto sugli stipendi del 2014. La riserva è stata soppressa per intero nel primo bilancio rettificativo per il 2014 del Centro.
1 0 0 0 6	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	0	p.m.	Nel 2014 non sono stati accantonati stanziamenti per coprire investimenti eccezionali. L'importo totale della riserva è di 2 993 258 EUR, tenendo conto dell'utilizzo di cui alla voce di entrata 5010.
1 0 0 0 7	Riserva per spese di trasloco	p.m.	0	p.m.	Questa riserva è stata creata nel 2012 per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, anno in cui è stata completamente utilizzata.
	<i>Articolo 1000 — Totale</i>	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	CAPITOLO 100 — TOTALE	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo 2014	Bilancio rettificativo 2/2014	Bilancio rettificativo 1/2014	Commenti
	Titolo 10 — Totale	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	TOTALE GENERALE	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

La tabella dell'organico non è stata modificata durante il 2014 ed è acclusa al secondo bilancio rettificativo per informazione.

Gruppi di funzioni e gradi	2012		2013		2014	
	Posti coperti al 31.12.2012		Posti autorizzati in bilancio		Posti autorizzati in bilancio	
	Posti permanenti	Personale temporaneo	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
TOTALE AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
TOTALE AST	17	50	16	52	14	52
TOTALE	59	140	61	145	59	144
ORGANICO COMPLESSIVO	199		206		203	